

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ВУЗАХ УКРАИНЫ

Аннотация: Статья посвящена лингвокультурологическому аспекту обучения иностранных студентов в вузах Украины. Рассмотрены традиционные и инновационные методы формирования поликультурной компетенции. Обосновывается важность культурной работы как неотъемлемой составляющей образовательного процесса.

Ключевые слова: лингвокультурологический аспект, межкультурная коммуникация, страноведческие мероприятия.

Одесский национальный политехнический университет является одним из ведущих вузов Украины. Университет непрерывно укрепляет сотрудничество с другими странами. Сейчас в нем обучается восемьсот иностранных студентов.

Практика многих лет работы с иностранными студентами показала, что очень многое в образовании зависит от культурных традиций страны, особенностей развития этноса. Ключевое значение проблема приобретает в учебных коллективах, где одновременно обучаются студенты из разных стран мира. Все они являются представителями своего этноса, несут знания, полученные в определённой образовательной системе и находятся в другой стране с целью получения образования в системе, как правило, не совпадающей с их родной системой образования. Формируется неродная поликультурная среда как временная для достижения цели – получения образования.

В этих условиях учебный процесс приобретает соответствующую направленность, он оказывается ориентированным на формирование у студентов способности к адекватному восприятию культуры нового для них общества. И здесь важно то, что украинцы говорят о себе, как сами оценивают себя, свою культуру, историю. Именно бытовое окружение, общение со студентами-носителями языка обучения во многом определяют восприятие «украинского мира».

В этой связи культурно-воспитательные мероприятия, проводимые преподавателями кафедры украинского и русского языков, дают возможность воздействовать и формировать представления студентов о том, какой мир их окружает.

Иностранцы, приехавшие в Украину для овладения выбранной специальностью, стремятся также получить представление о богатстве культурного наследия страны изучаемого языка.

Важной задачей воспитания иностранных студентов является ознакомление и усвоение ими существенных элементов украинской культуры (украинские праздники, традиции и обряды, сведения об истории украинского быта и т.д.), ознакомление с социально-психологическими нормами украинского общества. Приобретение навыков социокультурной языковой компетенции значительно улучшает коммуникацию.

Комплексный подход к подготовке кадров высшей квалификации является необходимым в процессе обучения. Поэтому активное привлечение студентов к культурной работе как к неотъемлемой составляющей учебного процесса позволяет готовить специалистов более высокого уровня.

Знание обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны пребывания является необходимым условием успешной межкультурной коммуникации, даёт возможность лучше ориентироваться в новом социокультурном пространстве.

Учебно-воспитательная деятельность на кафедре приобрела системный характер, который базируется на общих принципах процесса обучения:

- культивирование общечеловеческих ценностей и гуманных, толерантных отношений в контексте диалога культур;
- обеспечение преемственности на всех стадиях учебно-воспитательного процесса (подготовительный факультет, продвинутый этап);
- обеспечение иностранных студентов необходимыми знаниями о социокультурных нормах жизнедеятельности, ценностях, традициях, способе жизненной бытовой сферы, образцах поведения в стране, где они обучаются;
- организация воспитательных мероприятий страноведческого содержания, направленных на сотрудничество и межкультурную коммуникацию с учётом интересов и возможностей иностранных студентов.

Для формирования поликультурной компетенции используются лингвострановедческие тексты регионального характера, составленные преподавателями кафедры. Текст «Жемчужина у моря» повествует об Одессе, городе с красивейшими памятниками истории, культуры и архитектуры, имеющими мировое значение. О знаменитом Одесском театре оперы и балета, считающимся одним из лучших в мире по своей архитектуре рассказывается в тексте «Одесса театральная». Из текста «Одесса – город многих религий» студенты узнают об Одессе как о многонациональном городе, где существуют множество различных конфессий.

Одним из источников культурологической информации являются экскурсии. В процессе проведения экскурсий учащиеся слышат живую речь, произносимую в нормальном темпе, что способствует развитию умений воспринимать информацию на слух. Кроме того, экскурсии знакомят студентов с культурой, традициями, историей региона пребывания.

Выбор экскурсий осуществляется преподавателем в зависимости от уровня владения учащимися языка обучения и их интересов.

Для студентов 1 курса проводятся плановые ознакомительные экскурсии:

- по территории университета;
- в научно-техническую библиотеку, где проводятся выставки научной и технической литературы;
- в музей ОНПУ, где собраны экспонаты, рассказывающие об истории и деятельности университета;
- по городу, на которой студенты знакомятся с достопримечательностями и историей Одессы.

Для студентов 2 курса организуется учебная познавательная экскурсия «Одесса – город разных религий», на которой иностранные студенты знакомятся с историей национально-культурных общин, проживающих на территории Одессы. Посещаются религиозные центры различных национальных конфессий: православный Спасо-Преображенский кафедральный собор, Католический костёл, Греческая и Армянская церкви, Главная Синагога, Немецкая лютеранская Церковь, Мусульманский культурный центр. Посещают краеведческий, литературный музеи города.

Студенты 3-4 курсов посещают Художественный музей, где продолжают знакомиться с историей города, а также с картинами известных художников и экспозицией, посвящённой фольклорному творчеству народа Украины и декоративно-прикладному искусству (живописи, вышивке, гончарству, ткачеству).

Студенты регулярно посещают Одесский театр оперы и балета, драматический и музыкальный театры. Просмотр спектаклей предваряет аудиторная работа с текстами, в которых излагается сюжетная линия спектакля. После просмотра учащиеся на занятии делятся впечатлениями об увиденном, пересказывают сюжет.

Традиционной является поездка в Национальный дендрологический парк «Софиевка», город Умань, а также в город Белгород–Днестровский, в музей-заповедник средневековья – Аккерманская крепость. Во время экскурсий студенты узнают об истории возникновения этих достопримечательностей и памятников архитектуры.

Экскурсиям предшествует специальный этап подготовки. Студенты читают тексты по тематике экскурсий, выполняют упражнения, включающие новую лексику, знакомятся с историческими именами и фактами. Это подготавливает их к пониманию услышанного на экскурсии.

Особое внимание заслуживает такой вид культурологических мероприятий как «Неделя украинской культуры». В течение недели проводятся викторины, конкурсы «Знаешь ли ты Украину?», «Знаешь ли ты город, в котором учишься?», выявляющие знания студентов в области истории, культуры, литературы и современной жизни Украины. Студенты отвечают на вопросы, касающиеся определённых аспектов, а также выражают собственное мнение по какому-либо вопросу.

Продолжением данной работы является написание сочинений «Культура моей страны», «Культура Украины», «Что общего в наших культурах и в чём различие».

Организуемые в университете мероприятия с участием украинских и иностранных студентов повышают культуру межнациональных и межличностных отношений. Наиболее яркими и запоминающимися являются мероприятия в форме концерта. Например: «Виват Африка», «Студенческая весна», где принимают участие студенты из разных стран мира.

Наряду с традиционными методами работы успешно используются инновационные технологии с привлечением электронных ресурсов. Каждый преподаватель кафедры имеет свою WEB-страницу, которая даёт возможность эффективного взаимодействия «преподаватель-студент», оперативного обновления информации, которая охватывает не только аудиторные занятия, но и культурно-воспитательные мероприятия. Также активно используются коммуникативные возможности смартфонов, они позволяют в ходе подачи студентам информации сразу продемонстрировать изображение, проигрывать видео, звук. Цельный смысл выражается сразу словом, звуком и картиной. Это повышает мотивацию учащихся к участию в мероприятиях, формирует мышление и творческие способности, активизирует познавательную деятельность.

Эта работа даёт возможность студентам-иностранцам принять другую культуру, воспринимать иную картину мира, помогает легче осуществлять коммуникацию в инокультурном и иноязычном коммуникативном пространстве. Кроме того, студенты учатся работать в группах и временных коллективах, углубляют знания, развивают навыки и умения, интересы и способности, раскрывают свой творческий потенциал.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Абрамчук О., Горчинська Л.* Формування міжнаціональної поваги у навчально-виховному процесі / «Актуальні питання організації навчання іноземних студентів в Україні»: Матеріали III міжнародної науково-методичної конференції, 18-20 травня 2016 р. – Тернопіль: ФОП Паляниця В.А., 2016. - С. 204-206, 244 с.
2. *Казак А.Э., Семенюк Л.М.* Поликультурная компетенция преподавателя высшей школы в интернациональной группе / «Информационное образование и профессионально-коммуникативные технологии XXI века»: Материалы VII межгородской научно-практической конференции. - ОНПУ. - 2015. - С. 261-275.
3. *Пассов Е.И.* Сорок лет спустя, или Сто одна методическая идея / Е.И. Пассов. - М.: ГЛОССА-ПРЕСС, 2006 - С. 236.
4. Повышение эффективности учебно-воспитательного процесса: Новые идеи, формы, методы: Материалы научно-методической конференции. Омск, 2008 г. - Омск: Изд-во СибАДИ, 2008. - С. 156.

*Семенюк Любовь Михайловна ,
Одесский национальный политехнический университет
кафедра украинської та російської мов*

Лінгвокультурологічний аспект навчання іноземних студентів в вишах України

***Анотація:** Статтю присвячено лінгвокультурологічному аспекту навчання іноземних громадян в вишах України. Розглянуто традиційні та інноваційні методи формування полікультурної компетенції. Обґрунтовується важливість культурної роботи як невід'ємної складової освітнього процесу.*

***Ключові слова:** лінгвокультурологічний аспект, міжкультурна комунікація, країнознавчі заходи.*

*L.M. Semeniuk,
Odessa National Polytechnic University,
Department of Ukrainian and Russian languages*

Linguo-cultural aspect of the teaching foreigners students at Ukrainian universities

This article is devoted to the linquo-cultural aspect of the teaching foreigners students at Ukrainian universities. Analyses traditional and innovation methods of formulation policultur competitions. Substantiate the important of cultural education such as a part of the educational process.

Keywords: *linquo-cultural aspect, intercultural communication, area measures.*